

TILASTOLLINEN PÄÄTOIMISTO,  
STATISTISKA CENTRALBYRÅN.

Helsinki  
Helsingfors

Arkisto

Laatija-Referent

Pvm-Datum

No

Aktuaari Sinikka Maukonen  
645121/202

14.10.1969

Li 1969:24

MATKUSTAJALIIKENNETILASTO, syyskuu 1969

Suomen ja Pohjoismaiden ulkopuolisten maiden välillä.<sup>1)</sup>

- A. Suomeen saapui suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelta ulkomaalaisia (lukuunottamatta pohjoismaalaisia) syyskuussa 1969 11.0 % enemmän kuin vuoden 1968 syyskuussa.
- B. Suomesta lähti suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelle Suomen kansalaisia 35.2 % enemmän syyskuussa 1969 kuin syyskuussa 1968.

RESANDESTATISTIK, september 1969

mellan Finland och utomnordiska länder.<sup>1)</sup>

- A. Antalet utlämningar (utom skandinaver) som i september 1969 anlände till Finland direkt från utomnordiska länder var 11.0 % större än i september 1968.
- B. Antalet finska medborgare, som från Finland avreste direkt till utomnordiska länder i september 1969 var 35.2 % större än i september 1968.

TRAVEL STATISTICS, September 1969

between Finland and Non-Nordic countries.<sup>1)</sup>

- A. The number of foreigners (except citizens of Nordic countries) arrived to Finland directly from Non-Nordic countries was in September 1969 11.0 % greater than the corresponding number in September 1968.
- B. The number of Finnish citizens departed from Finland directly to Non-Nordic countries was in September 1969 35.2 % greater than the corresponding number in September 1968.

- 1) Niistä matkustajista, jotka saapuvat Suomeen muista Pohjoismaista tai niiden kautta ei ole saatavissa tietoa kansalaisuuksittain. Sama koskee vastaavia Suomesta Pohjoismaihin tai niiden kautta lähteneiden lukumääriä. Tiedot Suomen ja ulkomaiden välisestä koko matkustajaliikenteestä liikennemuodoittain julkaistaan neljännesvuosi- ja vuositilastona.
- 1) För resande som anländer till Finland från eller via övriga nordiska länder föreligger inte uppgifter om nationalitet, inte heller om resande från Finland till eller via andra nordiska länder. Uppgifter om den totala resandetrafiken mellan Finland och andra länder enligt transportsätt publiceras som kvartals- och årsstatistik.
- 1) For travellers, who arrive to Finland from or through other Nordic countries or depart from Finland to or through other Nordic countries no data are available by citizenship. Data on the total number of passengers between Finland and other countries by mode of transport are published as quarterly and yearly statistics.

A. Suomeen suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelta saapuneet matkustajat syyskuussa 1969 -  
 Personer, som rest direkt till Finland från utomnordiskt land i september 1969

| Kansalaisuus<br>Medborgarskap                              | Helsinki<br>Helsingfors               |                                      | Muut<br>lento-<br>asemat<br>Övriga<br>flygfält | Muut<br>satamat<br>Övriga<br>hamnar | Maarajat<br>Land-<br>gränser | Yhteensä<br>Summa |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | Lento-<br>liikenne<br>Flyg-<br>trafik | Laiva-<br>liikenne<br>Sjö-<br>trafik |  |                                     |                              |                   |
| Suomi - Finland  | 11 876                                | 5 066                                | 167  | 55                                  | 1 656                        | 18 820            |
| Ruotsi - Sverige   | 63                                    | 72                                   | 1  | -                                   | 257                          | 393               |
| Norja - Norge  | 5                                     | 6                                    | -  | -                                   | 15                           | 26                |
| Tanska - Danmark   | 8                                     | 3                                    | -  | -                                   | 26                           | 37                |
| Islanti - Island   | 1                                     | 3                                    | -  | -                                   | 3                            | 7                 |
| Pohjoismaat yhteensä -<br>Summa nordbor                    | 11 953                                | 5 150                                | 168  | 55                                  | 1 957                        | 19 283            |
| Alankomaat - Nederländerna                                 | 290                                   | 36                                   | 8  | 4                                   | 18                           | 356               |
| Belgia ja Luxemburg -<br>Belgien och Luxemburg             | 97                                    | 13                                   | -  | 4                                   | 7                            | 121               |
| Espanja - Spanien  | 57                                    | 7                                    | -  | -                                   | 3                            | 67                |
| Iso-Britannia - Storbritannien                             | 977                                   | 626                                  | 14   | 12                                  | 53                           | 1 682             |
| Irlanti - Irland   | 9                                     | 19                                   | 1  | -                                   | 1                            | 30                |
| Italia - Italien   | 192                                   | 20                                   | 3  | -                                   | 14                           | 229               |
| Itävalta - Österrike                                       | 83                                    | 31                                   | 4  | -                                   | 4                            | 122               |
| Neuvostoliitto - Sovjetunionen                             | 39                                    | 415                                  | -  | -                                   | 1 080                        | 1 534             |
| Portugali - Portugal                                       | 48                                    | -                                    | -  | -                                   | 2                            | 50                |
| Puola - Polen  | 96                                    | 15                                   | -  | 8                                   | 61                           | 180               |
| Ranska - Frankrike   | 309                                   | 43                                   | 7  | 1                                   | 27                           | 387               |
| Länsi-Saksa - Västtyskland                                 | 959                                   | 1 875                                | 50   | 26                                  | 181                          | 3 091             |
| Itä-Saksa - Östtyskland                                    | 141                                   | -                                    | -  | -                                   | 3                            | 144               |
| Sveitsi - Schweiz  | 187                                   | 31                                   | 14   | -                                   | 21                           | 253               |
| Tsekkoslovakia - Tjeckoslovakien                           | 134                                   | 11                                   | -  | -                                   | 109                          | 254               |
| Turkki - Turkiet   | 13                                    | 8                                    | -  | -                                   | 3                            | 24                |
| Unkari - Ungern  | 62                                    | 6                                    | -  | -                                   | 30                           | 98                |
| Muut Euroopan maat -<br>Övriga europeiska länder           | 68                                    | 7                                    | -  | 1                                   | 201                          | 277               |
| Amerikan Yhdysvallat -<br>Förenta Staterna                 | 1 161                                 | 162                                  | 14   | -                                   | 207                          | 1 544             |
| Kanada   | 136                                   | 16                                   | 1  | -                                   | 24                           | 177               |
| Muu Amerikka -<br>Övriga amerikanska länder                | 96                                    | 15                                   | 1  | -                                   | 92                           | 204               |
| Etelä-Afrikan Unioni -<br>Sydafrikanska Unionen            | 8                                     | -                                    | 1  | -                                   | -                            | 9                 |
| Muut Afrikan valtiot -<br>Övriga afrikanska länder         | 12                                    | 134                                  | -  | -                                   | 13                           | 164               |
| Intia ja Pakistan -<br>Indien och Pakistan                 | 14                                    | 12                                   | -  | -                                   | 14                           | 40                |
| Israel   | 21                                    | 6                                    | 2  | -                                   | -                            | 29                |
| Japani - Japan   | 112                                   | 7                                    | 8  | -                                   | 153                          | 280               |
| Muut Aasian valtiot -<br>Övriga asiattiska länder          | 50                                    | 26                                   | -  | -                                   | 8                            | 84                |
| Australia ja Uusi Seelanti -<br>Australien och Nya Zeeland | 37                                    | 11                                   | 2  | 1                                   | 41                           | 92                |
| Kansalaisuutta vailla olevat -<br>Statslösa                | 5                                     | 13                                   | 1  | -                                   | 4                            | 23                |
| Muut maat yhteensä -<br>Summa icke-nordbor                 | 5 413                                 | 3 565                                | 131  | 57                                  | 2 379                        | 11 545            |
| Kaikkiaan - Samtliga                                       | 17 366                                | 8 715                                | 299  | 112                                 | 4 336                        | 30 828            |
| Kaikkiaan syyskuussa 1968<br>Samtliga i september 1968     | 13 430                                | 6 947                                | 429  | 241                                 | 3 533                        | 24 580            |

B. Suomesta suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelle lähteneet matkustajat syyskuussa 1969 -  
 Personer, som från Finland rest direkt till utomnordiskt land i september 1969

| Kansalaisuus<br>Medborgarskap                              | Helsinki<br>Helsingfors               |                                      | Muut<br>lento-<br>asemat<br>Övriga<br>flygfält | Muut<br>satamat<br>Övriga<br>hamnar | Maarajat<br>Land-<br>gränser | Yhteensä<br>Summa |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | Lento-<br>liikenne<br>Flyg-<br>trafik | Laiva-<br>liikenne<br>Sjö-<br>trafik |  |                                     |                              |                   |
| Suomi - Finland  | 12 784                                | 4 715                                | 132  | 104                                 | 1 589                        | 19 324            |
| Ruotsi - Sverige   | 122                                   | 69                                   | 2  | -                                   | 208                          | 401               |
| Norja - Norge  | 10                                    | 1                                    | -  | -                                   | 21                           | 32                |
| Tanska - Danmark   | 8                                     | 19                                   | -  | 1                                   | 44                           | 72                |
| Islanti - Island   | 1                                     | -                                    | -  | -                                   | 4                            | 5                 |
| Pohjoismaat yhteensä -<br>Summa nordbor                    | 12 925                                | 4 804                                | 134  | 105                                 | 1 866                        | 19 834            |
| Alankomaat - Nederländerna                                 | 302                                   | 34                                   | 4  | -                                   | 22                           | 362               |
| Belgia ja Luxemburg -<br>Belgien och Luxemburg             | 98                                    | 15                                   | 1  | 1                                   | 16                           | 131               |
| Espanja - Spanien  | 36                                    | 5                                    | 3  | -                                   | 4                            | 48                |
| Iso-Britannia - Storbritannien                             | 978                                   | 632                                  | 23   | 17                                  | 88                           | 1 738             |
| Irlanti - Irland   | 16                                    | 18                                   | -  | -                                   | 4                            | 38                |
| Italia - Italien   | 206                                   | 33                                   | 2  | 2                                   | 18                           | 261               |
| Itävalta - Österrike                                       | 82                                    | 48                                   | 4  | -                                   | 8                            | 142               |
| Neuvostoliitto - Sovjetunionen                             | 32                                    | 643                                  | -  | 21                                  | 1 049                        | 1 745             |
| Portugali - Portugal                                       | 37                                    | 1                                    | -  | -                                   | 5                            | 43                |
| Puola Polen  | 143                                   | 5                                    | -  | 18                                  | 63                           | 229               |
| Ranska - Frankrike   | 421                                   | 81                                   | 6  | 1                                   | 120                          | 629               |
| Länsi-Saksa - Västtyskland                                 | 976                                   | 2 433                                | 32   | 36                                  | 126                          | 3 603             |
| Itä-Saksa - Östtyskland                                    | 81                                    | -                                    | -  | -                                   | 3                            | 84                |
| Sveitsi - Schweiz  | 195                                   | 45                                   | 12   | -                                   | 18                           | 270               |
| Tsekkoslovakia - Tjeckoslovakiens                          | 153                                   | 2                                    | -  | -                                   | 77                           | 232               |
| Turkki - Turkiet   | 9                                     | 6                                    | -  | -                                   | 5                            | 20                |
| Unkari - Ungern  | 58                                    | -                                    | -  | -                                   | 32                           | 90                |
| Muut Euroopan maat -<br>Övriga europeiska länder           | 71                                    | 23                                   | -  | -                                   | 210                          | 304               |
| Amerikan Yhdysvallat -<br>Förenta Staterna                 | 1 204                                 | 184                                  | 34   | -                                   | 219                          | 1 641             |
| Kanada   | 297                                   | 12                                   | 6  | -                                   | 40                           | 355               |
| Muu Amerikka -<br>Övriga amerikanska länder                | 116                                   | 11                                   | 3  | -                                   | 17                           | 147               |
| Etelä-Afrikan Unioni -<br>Sydafrikanska Unionen            | 10                                    | -                                    | -  | -                                   | 3                            | 13                |
| Muut Afrikan valtiot -<br>Övriga afrikanska länder         | 69                                    | 214                                  | -  | -                                   | 31                           | 314               |
| Intia ja Pakistan  |                                       |                                      |  |                                     |                              |                   |
| Indien och Pakistan  | 11                                    | 22                                   | 1  | -                                   | 7                            | 41                |
| Israel   | 16                                    | 5                                    | -  | -                                   | -                            | 21                |
| Japani - Japan   | 67                                    | 8                                    | 2  | 1                                   | 76                           | 154               |
| Muut Aasian valtiot -<br>Övriga asiattiska länder          | 49                                    | 51                                   | -  | -                                   | 12                           | 112               |
| Australia ja Uusi Seelanti -<br>Australien och Nya Zeeland | 69                                    | 17                                   | -  | 2                                   | 64                           | 152               |
| Kansalaisuutta vailla olevat -<br>Statslösa                | 7                                     | 11                                   | 1  | -                                   | 4                            | 23                |
| Muut maat yhteensä -<br>Summa icke- nordbor                | 5 809                                 | 4 559                                | 134  | 99                                  | 2 341                        | 12 942            |
| Kaikkiaan - Samtliga                                       | 18 734                                | 9 363                                | 268  | 204                                 | 4 207                        | 32 776            |
| Kaikkiaan syyskuussa 1968<br>Samtliga i september 1968     | 14 185                                | 6 864                                | 333  | 412                                 | 3 341                        | 25 135            |